

Tiempo para curar

Una violación, sin importar si fue cometida por un conocido o un desconocido, puede ser detonante de una situación de choque.

Por horas e incluso por varios días, puede tener la sensación de que ha sido catapultada de su vida normal. Se pueden presentar síntomas como miedo, trastornos del sueño y pesadillas. Pero también el abatimiento, la sensación de parálisis, la apatía o el agotamiento son reacciones normales que, casi siempre, al cabo de varias semanas o incluso meses se van reduciendo por sí mismos. Si bien la forma en la que cada persona procesa un suceso traumático puede ser muy diversa, es muy útil hacerlo en un entorno en el que se sienta segura y en buenas manos. Su cuerpo y su alma necesitan tiempo para sentir que el peligro ha pasado.

Tal vez consiga prestar especial atención a sus necesidades o recordar qué fue lo que le ayudó a salir de otras situaciones de crisis o de estrés. Familiares, parejas y amigos pueden ser un apoyo. En LARA brindamos también asesoría a familiares y personas de confianza. Si los síntomas mencionados con anterioridad no mejoran notoriamente pasados tres a seis meses, es recomendable que busque ayuda profesional. En LARA le ayudamos a encontrar el apoyo que requiera.



Teléfonos importantes

- Gewaltschutzambulanz (Ambulatorio para la prevención de la violencia) Birkenstraße 62, Haus N, 10559 Berlin.... 0 30-4 50 57 02 70
- Berliner Krisendienst (24 h) (Servicio en caso de crisis de Berlín)..... 0 30-3 90 63 -00
- Polizei / LKA 13 (Policía / Oficina Regional de Investigaciones Criminales 13) 0 30-46 64 -0 Keithstraße 30, 10787 Berlin
- BIG – Hotline (häusl. Gewalt) (24 h) (Iniciativa en Berlín contra la violencia a mujeres – Línea directa, violencia doméstica)..... 0 30-6 11 03 00
- Büro für medizinische Flüchtlingshilfe (Oficina de asistencia médica para refugiados/as) Lunes/Jueves 16.30 – 18.30 h 0 30-6 94 67 46
- Frauenkrisentelefon (Teléfono para mujeres en crisis)..... 0 30-6 15 42 43
- Lesbenberatung (Asesoría a lesbianas)..... 0 30-2 15 20 00
- S.U.S.I. Interkulturelles Frauenzentrum (Centro intercultural de mujeres) 0 30-78 95 93 94

Servicio de emergencia de algunas clínicas

- Charité Campus Mitte 0 30-4 50 53 10 00 Luisenstraße 65/66, 10117 Berlin
- Klinikum Campus Benjamin Franklin 0 30-84 45 30 15 Klingsorstraße 107, 12203 Berlin
- Charité Campus Virchow-Kliniken Rettungsstelle 0 30-4 50 55 20 00 Augustenburger Platz 1, 13353 Berlin
- Vivantes Klinikum Neukölln 0 30-1 30 14 31 02 Rudower Straße 48, 12351 Berlin
- Vivantes Klinikum Hellersdorf..... 0 30-1 30 17 21 12 Myslowitzer Straße 45, 12621 Berlin

Oferta

- Asesoría por teléfono o en persona
- Apoyo en situaciones de crisis
- Terapia de breve duración
- Preparación y acompañamiento a fin de presentar denuncias y durante los procesos judiciales
- Asesoría jurídica por parte de abogadas
- Apoyo en la búsqueda de una psicoterapeuta adecuada
- Diversas ofertas en grupo
- Información y asesoría a familiares y personas de confianza
- Capacitación y supervisión a otros grupos profesionales
- NOVEDAD: Equipo móvil de asesoría para refugiadas o mujeres en busca de refugio

LARA

Fachstelle gegen sexualisierte Gewalt an Frauen*
LARA Centro especializado en contra de la violencia sexual a las mujeres

Fuggerstraße 19
10777 Berlin-Schöneberg
Teléfono: 2 16 88 88, Fax: 2 16 80 61
Correo electrónico: beratung@lara-berlin.de
Web: www.lara-berlin.de

Asesoría personal y telefónica:
Lunes – Viernes 9.00 – 18.00 h

Cuenta bancaria para donaciones: Bank für Sozialwirtschaft,
IBAN DE93 1002 0500 0032 6680 1, BIC BFSWDE33BER

Design: Lesotre®/Conceptual Brand
Creation, www.lesotre.de



Gefördert durch die Senatsverwaltung
für Gesundheit, Pflege und Gleichstellung



QUÉ HACER DESPUÉS
DE UNA VIOLACIÓN

LARA

FACHSTELLE
GEGEN SEXUALISIERTE GEWALT
AN FRAUEN*

☎ 2 16 88 88

BERATUNG
KRISENINTERVENTION
KOORDINATION

Tiene derecho a recibir apoyo

En Alemania, el derecho a la autodeterminación sexual está garantizado por ley. No obstante, y sin importar cuál sea su orientación sexual, es muy común que las mujeres sean víctimas de violencia sexual en su vida diaria. Aun cuando muchas de ellas logran resistir con éxito estos ataques, cualquiera puede ser víctima de abusos sexuales o de violación. La violencia a mujeres y lesbianas es un problema de nuestra sociedad que, en primera instancia, debe ser combatido con eficacia a ese nivel.

LARA brinda apoyo y asistencia a mujeres durante el proceso de superación de las consecuencias que acarrearán consigo los actos de violencia sexual y el abuso.

Las colaboradoras de LARA

personalizamos la orientación de acuerdo a sus necesidades. Puede concertar una cita por teléfono o bien recibir orientación telefónica. En casos de emergencia y en situaciones de crisis también puede recurrir a nosotras sin previo aviso.

Nuestro centro de orientación se encuentra en la tercera planta. Si bien hay un ascensor, este no es apto para sillas de ruedas. La orientación a personas en sillas de ruedas la brindamos en espacios libres de barreras en las inmediaciones.

Con el apoyo de una intérprete, tenemos la posibilidad de brindarle orientación en su lengua materna. Si lo desea, puede acudir a nosotras en compañía de una persona de confianza.

Por favor, tome en cuenta que durante los horarios de atención no se permite la entrada a los hombres.

Acuda a una médica

Una característica frecuente del abuso sexual son las lesiones, ya sean leves o severas. Por eso, es conveniente que durante las primeras **24 horas** acuda a una ginecóloga o al servicio de emergencia de algún hospital, a fin de que

- ✘ se atiendan las posibles lesiones,
- ✘ se hagan pruebas para detectar si hubo contagio de enfermedades de transmisión sexual,
- ✘ le informen acerca de la una posible prueba de VIH,
- ✘ eventualmente le receten la «píldora del día siguiente»,
- ✘ pregunte si es posible documentar los resultados tanto de la revisión como de las pruebas en caso de que más tarde desee presentar una denuncia (esta no es una prestación obligatoria).

Las lesiones internas y externas, los restos de esperma o el vello púbico del victimario son pruebas fundamentales. Por eso, es conveniente que no se lave sino hasta después de haber realizado el examen médico, aun cuando esto le resulte muy desagradable.

Como pruebas adicionales, le recomendamos que conserve en bolsas de papel prendas de vestir, ropa interior y otros objetos que presenten rastros de violencia.

Usted misma es quien decide si desea presentar una denuncia. Ningún/a médico/a puede obligarla a hacerlo.

La atención que se preste a sus lesiones no está vinculada a la denuncia.

Si aún no desea presentar denuncia ante la policía, tras un acto de violencia sexual, y durante las primeras 72 horas después de ocurrido el hecho, es posible llevar a cabo el aseguramiento confidencial de las pruebas (vertrauliche Spurensicherung, VSS; aseguramiento de las pruebas sin denuncia policial). Para ello, debe acudir a los servicios de emergencia de la Charité, de lunes a viernes de las 8 a las 16 h. Es absolutamente indispensable que antes concierte una cita: 0 30-4 50 57 02 70. No se olvide de llevar su tarjeta de seguro médico y su carné de identidad/pasaporte o cualquier otro documento de identificación. Las muestras de ADN se conservan durante año, tiempo del cual usted dispone para presentar una denuncia. La policía puede pasar a buscar las muestras a ese lugar. Los medios probatorios son desechados al cabo de un año.

Para presentar denuncia

La violencia sexual (incluso en el matrimonio o en relaciones de pareja) es un delito. Usted tiene derecho a presentar una denuncia y la policía tiene la obligación de oírlo y de iniciar las investigaciones.

Para presentar una denuncia, acuda directamente a la Policía de Investigaciones Criminales (Kriminalpolizei), a fin de evitar que la interroguen varias veces. La sección encargada de los delitos a la persona (Abteilung für Delikte am Menschen) de la Oficina Regional de Investigaciones Criminales 13 (LKA 13) en la Keithstraße, Berlín-Tiergarten es competente en estos casos. Si presentó denuncia en otra oficina, recibirá después un citatorio para que se presente en la Oficina de Investigaciones Criminales.

Puede presentar su denuncia por escrito, por teléfono o en persona.

Si el delito es grave, no podrá retirar la denuncia, ya que entonces el seguimiento pasa a ser de interés público. De ahí que lo más conveniente es que usted misma decida si desea presentar denuncia. No hay porqué presentar denuncia inmediatamente después de ocurrido el hecho. Una violación, por ejemplo, prescribe luego de 20 años.



NO ES NO : El 10 de noviembre de 2016 entró en vigor en Alemania una nueva legislación penal sexual en la que se determina que un abuso sexual es punible si tiene lugar en contra de la voluntad perceptible de una persona. Esto significa que ya no solo depende de que la persona afectada se haya resistido al abuso: basta un «no». Asimismo, se garantiza el trato penal igualitario en caso de abuso contra personas discapacitadas o sin capacidad de resistirse.

Sus derechos ante la policía

- ✘ Si desea ser interrogada por mujeres, la policía hará lo posible para que así sea.
- ✘ Si su lengua materna no es el alemán, tiene derecho a un/a intérprete.
- ✘ Puede atraer a una abogada o a otra persona de su confianza, siempre y cuando no se trate de un/a testigo.
- ✘ Si las preguntas le resultan extrañas, indague el motivo por el cual se formulan.
- ✘ Si se siente agotada, puede exigir que se hagan pausas o que se interrumpa el interrogatorio.
- ✘ Si siente que la tratan mal, puede interrumpir el interrogatorio y declarar más tarde directamente ante el fiscal.
- ✘ Si el tribunal o la fiscalía le hacen llegar un citatorio, tendrá que presentar declaración.

Cuando reciba el protocolo del interrogatorio para firmarlo, asegúrese que su contenido reproduzca fielmente lo que usted dijo y cómo lo dijo. Antes de firmar, corrija todo lo que no haya sido protocolado correctamente. De ser necesario, el protocolo tendrá que ser traducido a su lengua materna.

Si hay un proceso judicial, usted será a un mismo tiempo persona afectada y testigo. La parte demandante será la fiscalía. Sin embargo, usted puede unirse a la demanda y actuar como parte querellante con ayuda de una abogada. Esto le permitirá desempeñar un papel más activo. Para ello, por lo regular, no tiene que asumir gastos de abogada.

En LARA, abogadas con experiencia en la materia pueden asesorarla de forma gratuita.

A partir del 1.º de enero de 2017, testigos especialmente afectadas/os tienen derecho a que en determinados procesos judiciales se designe una asistencia procesal de tipo psicosocial que estará a su disposición durante y después del proceso. En su defecto, alguna colaboradora de LARA puede también asumir esta tarea.